

INTER PRESS SERVICE

ESTADOS UNIDOS EN GUERRA  
Regresa el fantasma de Vietnam

*Kintto Lucas*  
*Compilador*

*Colección Entre dos siglos*



Abya-Yala  
2001

**ESTADOS UNIDOS EN GUERRA**  
**Regresa el fantasma de Vietnam**

© Inter Press Service

Compilador: Kintto Lucas

Primera edición en español  
2001

Ediciones Abya-Yala  
Av. 12 de octubre 14-30 y Wilson  
Casilla: 17-12-719  
Telfs.: 2 562633/2 506-267/2 506247  
Fax: 2 506255/2506267  
E-mail: editorial@abyayala.org  
www.abayala.org  
Quito-Ecuador

ISBN: 9978-04-742-5

Diseño de portada: Raúl Yépez

Autoedición: Martha Vinueza

Impresión: Producciones digitales Abya-Yala  
Quito-Ecuador

Impreso en Quito-Ecuador, noviembre del 2001

# ÍNDICE

## Miradas

El teatro del Bien y el Mal, <i>Eduardo Galeano</i> .....	11
Estados Unidos después del trauma, <i>Joaquín Roy</i> .....	14
La sociedad abierta en la mira del terrorismo, <i>Mario Soares</i> .....	15
Enemigos creados por nosotros mismos, <i>Mark Sommer</i> .....	17
Una movilización preventiva mundial para evitar la catástrofe, <i>Luiz Inácio Lula da Silva</i> .....	20
Un discurso importante, <i>Mario Soares</i> .....	22
La opción ganadora de Bush, <i>Hazel Henderson</i> .....	25
El tribunal penal internacional es la sede para juzgar a Bin Laden <sup>27</sup> <i>Emma Bonino</i> .....	27
¿Justicia infinita contra quién?, <i>Kintto Lucas</i> .....	29
Símbolos, <i>Eduardo Galeano</i> .....	33

## Ajedrez geoestratégico

Política exterior de Estados Unidos es un generador de resentimiento, <i>Mushahid Hussain</i> .....	39
<i>Bin Laden, del caso Irán-Contras a la guerra con Estados Unidos, Kintto Lucas</i> ..	42
El petróleo impregna la guerra, <i>Ranjit Devraj</i> .....	45
Otra guerra por los precios del petróleo, <i>Andrés Cañizález</i> .....	48
Diplomacia de guerra, <i>Jim Lobe</i> .....	50
Las dudas aliadas, <i>Yojana Sharma</i> .....	52
La lección no aprendida de Pearl Harbour, <i>Jim Lobe</i> .....	55
Atentados cambian rumbo de globalización, <i>Gustavo González</i> .....	58
El dilema de Asia Oriental, <i>Tim Shorrock</i> .....	60
Impactos sobre Asia Meridional, <i>Mushahid Hussain</i> .....	63
Vuelve la guerra fría, <i>Ranjit Devraj</i> .....	66
Colin Powell en peligroso equilibrio, <i>Praful Bidwai</i> .....	68
China en un mundo de conflictos, <i>Antoaneta Bezlova</i> .....	71
Entre la espada y la pared, <i>Antoaneta Bezlova</i> .....	73
Apoyo a campaña antiterrorista acerca a dos rivales, <i>Antoaneta Bezlova</i> .....	76
Gobierno de Japón impulsa colaboración militar con Estados Unidos, <i>Suwendrini Kakuchi</i> .....	78

Estados Unidos se acerca al régimen represor de Uzbekistán, <i>Jim Lobe</i> .....	80
Venta de armas a cambio de apoyo a guerra, <i>Thalif Deen</i> .....	83
Guerra antiterrorista fomenta compra de armas, <i>Thalif Deen</i> .....	85
Un nuevo paisaje geopolítico mundial, <i>Jim Lobe</i> .....	87
Asia Central gana un súbito valor estratégico, <i>Abid Aslam</i> .....	90
El enemigo de mi enemigo puede ser mi amigo, <i>Jim Lobe</i> .....	93
Sudán, de enemigo a colaborador, <i>Jim Lobe</i> .....	96
Los cañones también apuntan a Iraq, <i>Jim Lobe</i> .....	99
Iraq es la tentación de Estados Unidos, <i>Jim Lobe</i> .....	101
Demócratas y republicanos unidos para la guerra, <i>Jim Lobe</i> .....	104
El antiterrorismo llegó para quedarse, <i>Jim Lobe</i> .....	107
El dilema de los gobernantes musulmanes, <i>Emad Mekay</i> .....	110
Flaquea apoyo de países islámicos a Washington, <i>Marwaan Macan-Markar</i> .....	112
Siria condicionó su apoyo a campaña antiterrorista, <i>George Baghdadi</i> .....	114
Siria reacciona ante presión de Estados Unidos, <i>George Baghdadi</i> .....	116
Siria al Consejo de Seguridad de la ONU, <i>George Baghdadi</i> .....	118
Israel separa a Siria y Estados Unidos, <i>George Baghdadi</i> .....	120
Blair quiere amplios poderes contra el terrorismo, <i>Samanta Sen</i> .....	122
Guerra aumenta incertidumbre en Palestina e Israel, <i>Ben Lynfield</i> .....	124
Palestina, entre la guerra santa y la intifada, <i>Ferry Biedermann</i> .....	127
La odisea de los trabajadores palestinos en Israel, <i>Ben Lynfield</i> .....	129
Islamabad se distancia de talibanes, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	131
Minoría árabe, entre la discriminación y la represión, <i>Ben Lynfield</i> .....	133
La guerra santa se globaliza, <i>Tito Drago</i> .....	135
Líbano teme ser el segundo objetivo de Estados Unidos, <i>Kim Ghattas</i> .....	137
Los pobres pagarán factura de atentados, <i>Marwaan Macan-Markar</i> .....	139
Estados Unidos presiona al mundo árabe, <i>George Baghdadi</i> .....	141
Una encrucijada de intereses políticos y recelo, <i>N. Janardhan</i> .....	144
Moscú teme represalias de musulmanes chechenos, <i>Sergei Blagov</i> .....	148
Se busca a un enemigo no identificado, <i>Jim Wurst</i> .....	149
Por un lugar en la guerra contra el terrorismo, <i>Thalif Deen</i> .....	152
Ofensiva de Estados Unidos altera panorama político de Asia <i>Mushahid Hussain</i> .....	154
El costo geopolítico de la alianza con Washington, <i>Mushahid Hussain</i> .....	157
Los riesgos de apoyar un ataque contra Afganistán, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	160
Graves riesgos y una oportunidad, <i>Mushahid Hussain</i> .....	163
Recompensas por apoyar a Estados Unidos, <i>Mushahid Hussain</i> .....	166
Purga en el ejército de Paquistán, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	168
Muertos en protestas contra Estados Unidos, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	170
Putin busca protagonismo en el nuevo escenario, <i>Yojana Sharma</i> .....	174
Rusia renuente a participar en ataque a Afganistán, <i>Sergei Blagov</i> .....	177

Annan preocupado ante eventual ampliación de ofensiva de EEUU	
<i>Thalif Deen</i> .....	180
Banco Mundial reacciona ante la recesión mundial, <i>Emad Mekay</i> .....	182
Vía rápida aplazada en el Congreso estadounidense, <i>Jim Lobe</i> .....	184
Irrumpe la palabra “terrorismo”, <i>Tito Drago</i> .....	187
Ni el gasto militar podrá con la recesión, <i>Emad Mekay</i> .....	189
El fantasma de Vietnam recorre Afganistán, <i>Jim Lobe</i> .....	191
Inter Press Service.....	195

# Los riesgos de apoyar un ataque contra Afganistán

---

*NADEEM IQBAL*

Corresponsal de IPS en Islamabad.

El gobierno de Pakistán, el único que aún reconoce al movimiento Talibán como gobierno de Afganistán, se prepara a respaldar ataques de Estados Unidos contra territorio afgano, mientras intenta minimizar los riesgos de esa actitud.

La actual situación es considerada una “pesadilla estratégica” por expertos pakistaníes en asuntos militares, ya que la política de Islamabad hacia Kabul se basa desde hace 22 años, en la necesidad de contar con un aliado ante el crónico conflicto con India.

El gobierno pakistaní debe procurar que el fundamentalista Talibán, que controla 90 por ciento del territorio afgano, no sea reemplazado por autoridades hostiles a Islamabad, advirtieron comentaristas de prensa.

El gobierno pakistaní aseguró a Estados Unidos plena cooperación en su campaña contra el terrorismo, pero se ha negado a realizar comentarios sobre la visita de los militares. La embajadora estadounidense en Pakistán, Wendy Chamberlin, se limitó a señalar que la delegación llegada de su país es “muy pequeña”.

Según informes periodísticos, los visitantes se reunieron con un general pakistaní que ocupa un alto cargo, con el jefe de la Fuerza Aérea, Mushaf Ali Mir, y con funcionarios de inteligencia.

Pakistán es en la actualidad el único país que mantiene relaciones diplomáticas con el Talibán, ya que los otros dos que reconocían a ese movimiento como gobierno de Afganistán, Arabia Saudita y Emiratos Arabes Unidos, cortaron sus vínculos.

Arabia Saudita expulsó a Bin Laden y le retiró la nacionalidad en 1991, debido a sus actividades contra el gobierno. Bin Laden reside en Afganistán, como huésped del Talibán, junto con muchos de sus seguidores.

Islamabad retiró de Kabul a los 12 funcionarios diplomáticos que mantenía allí, pero aún reconoce al Talibán como gobierno de Afganistán.

Washington ha pedido a Islamabad que le brinde información sobre el posible paradero en Afganistán de Bin Laden y de campamentos de entrenamiento de terroristas, permiso para utilizar su espacio aéreo en ataques contra Afganistán, y apoyo logístico al despliegue de sus Fuerzas Armadas en el área.

El general retirado pakistaní Talat Masood, ex ministro de Defensa, dijo a IPS que la solicitud de apoyo logístico implica el uso de bases militares para abastecimiento de combustible y otras operaciones, así como acceso a servicios del meridional puerto de Karachi para buques de guerra estadounidenses.

“Sin embargo, es improbable que el territorio pakistaní sea usado por Estados Unidos para desplazar hacia Afganistán grandes contingentes de fuerzas terrestres, ya que es claro el rechazo popular a esa posibilidad. Washington podría lanzar una invasión desde Tajikistán o Uzbekistán”, opinó.

“En materia de Inteligencia, Estados Unidos debe depender de las agencias del gobierno pakistaní, porque son las únicas con alto nivel de profesionalismo y disciplina que poseen amplio conocimiento sobre Afganistán”, explicó.

Eso se debe a que Pakistán apoyó y entrenó, junto con Estados Unidos, a las milicias islámicas que resistieron la invasión de Afganistán por la ex Unión Soviética (1979-1989).

El presidente estadounidense, George W. Bush, continúa dedicado a reunir apoyo internacional para su ofensiva contra el terrorismo, pero aún no está claro si sus objetivos incluyen el derrocamiento del Talibán, que pidió al mundo musulmán lanzar una “guerra santa” contra Estados Unidos si éste ataca Afganistán.

Todo indica que el objetivo de capturar a Bin Laden ha sido postergado por Washington, y que la actual prioridad de Bush es instalar un nuevo gobierno en Afganistán, comentó Babar Shah, investigador del pakistaní Instituto de Estudios Estratégicos. “Pakistán anunció su apoyo incondicional a la campaña contra el terrorismo, y en ese marco debe respaldar el esfuerzo militar internacional para reemplazar al Talibán por un gobierno con amplia base en todas las etnias afganas”, afirmó. Altos funcionarios militares del país han desaconsejado a Washington la cooperación militar con la Alianza del Norte, principal rival del Talibán en Afganistán, que controla 10 por ciento del territorio afgano. Esos funcionarios han sostenido que eso desencadenaría una nueva guerra civil en Afganistán, pero también debe tenerse en cuenta que el apoyo pakistaní al Talibán en los últimos años ha enemistado a la Alianza con Islamabad, que no puede esperar buenas relaciones con un gobierno afgano de esa organización. Masood opinó que la política de Islamabad debe ser sutil, porque las perspectivas de la cuestión aún son inciertas. Fuentes cercanas al Ministerio de Relaciones Exteriores dijeron a IPS que el gobierno pakistaní recibe mensajes contradictorios de Washington, y que todavía no es posible prever la magnitud y duración de un eventual ataque estadounidense contra Afganistán. El retiro de los diplomáticos pakistaníes de Kabul cortó las comunicaciones con el Talibán y aumentará los malentendidos de ambas partes, cuando aún no está claro qué ocurrirá en materia militar, dijo a IPS Khalid Rehman, director ejecutivo del no gubernamental Instituto de Estudios Políticos. El secreto que rodea la visita de la delegación militar estadounidense al país aumenta la brecha entre el pueblo y el gobierno, señaló.

“Hay muchas alternativas para resolver la crisis, pero todas son problemáticas e implican riesgos de protestas y disturbios locales. El gobierno debe-



ría confiar en la gente y explicarle con claridad sus motivos para cooperar con Estados Unidos”, agregó.